

# Test basé sur les normes

Français langue seconde – immersion

40S : Langue et communication

12<sup>e</sup> année

Analyse de textes d'élèves

## le plurilinguisme



Données de catalogage avant publication – Éducation Manitoba

Test basé sur les normes, français langue seconde – immersion 40S : langue et communication, 12<sup>e</sup> année [ressource électronique]. Analyse de textes d'élèves — Janvier 2020

ISBN : 978-0-7711-7051-5 (PDF)

1. Français (Langue) – Examens.
  2. Tests centrés sur une norme – Manitoba.
  3. Français (Langue) – Étude et enseignement (Secondaire) – Manitoba.
- I. Manitoba. Éducation et Formation Manitoba.  
448.0076

Tous droits réservés © 2020, le gouvernement du Manitoba représenté par le ministre de l'Éducation.

Éducation Manitoba  
Division de l'éducation de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année  
Bureau de l'éducation française  
Winnipeg (Manitoba) Canada

Tous les efforts ont été faits pour mentionner les sources aux lecteurs et pour respecter la *Loi sur le droit d'auteur*. Dans le cas où il se serait produit des erreurs ou des omissions, prière d'en aviser Éducation Manitoba.

Les exemples fournis dans le présent document sont des textes authentiques écrits par des élèves en janvier 2020 dans le cadre du Test basé sur les normes, *Français langue seconde – immersion, 40S : Langue et communication, 12<sup>e</sup> année*. Tous les droits ont été libérés par les élèves.

Vous pouvez commander des exemplaires imprimés du présent document du Centre de ressources d'apprentissage du Manitoba (anciennement le Centre des manuels scolaires du Manitoba), à l'adresse [http:// www.mtbb.mb.ca](http://www.mtbb.mb.ca).  
ISBN : 978-0-7711-7049-2 (version imprimée)

La reproduction de ce document à des fins éducationnelles non commerciales est autorisée à condition que la source soit mentionnée.

**Les opinions et les idées exprimées dans ce cahier représentent le point de vue des auteurs et ne reflètent pas nécessairement la position du gouvernement du Manitoba.**

**Dans le présent document, les mots de genre masculin appliqués aux personnes désignent les femmes et les hommes.**

## Table des matières

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| Introduction.....                                   | 1  |
| Vue d'ensemble du test .....                        | 2  |
| Production écrite.....                              | 3  |
| Grille d'évaluation d'un texte argumentatif.....    | 4  |
| Grille d'évaluation d'une nouvelle littéraire ..... | 5  |
| Tâche d'écriture .....                              | 6  |
| Analyse de texte – PÉ1-A.....                       | 8  |
| Analyse de texte – PÉ1-B .....                      | 11 |
| Analyse de texte – PÉ2-A.....                       | 17 |
| Analyse de texte – PÉ2-B .....                      | 22 |



## Introduction

Vous trouverez dans le présent document des analyses de textes d'élèves qui ont passé le test basé sur les normes, *Français langue seconde – immersion, 40S : Langue et communication, 12<sup>e</sup> année* en janvier 2020.

Vous trouverez l'analyse de deux textes argumentatifs et de deux nouvelles littéraires authentiques d'élèves.

Les textes argumentatifs sont analysés selon les comportements recherchés relatifs aux deux grandes catégories : *Qualité de l'argumentation* et *Respect des règles de la langue*. Ces comportements sont présentés selon une échelle d'évaluation à cinq niveaux dans la *Grille d'évaluation d'un texte argumentatif*. Un (1) représente le niveau le plus faible tandis que cinq (5) représente le niveau le plus fort. La cote finale (5, 4+, 4, 3+, 3, 2+, 2, 1+ ou 1) par rapport à l'ensemble du texte a été accordée en tenant compte des chevauchements possibles entre des niveaux de performance. De plus, les comportements recherchés par rapport à ces deux grandes catégories ont été mis en évidence.

Les nouvelles littéraires sont analysées selon les comportements recherchés relatifs aux deux grandes catégories : *Qualité de l'univers fictif* et *Respect des règles de la langue*. Ces comportements sont présentés selon une échelle d'évaluation à cinq niveaux dans la *Grille d'évaluation d'une nouvelle littéraire*. Un (1) représente le niveau le plus faible tandis que cinq (5) représente le niveau le plus fort. La cote finale (5, 4+, 4, 3+, 3, 2+, 2, 1+ ou 1) par rapport à l'ensemble du texte a été accordée en tenant compte des chevauchements possibles entre des niveaux de performance. De plus, les comportements recherchés par rapport à ces deux grandes catégories ont été mis en évidence.

---

1. MANITOBA. MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE. *Les résultats d'apprentissage manitobains en français langue seconde – immersion (M-S4)*, Winnipeg, Manitoba, Le Ministère, 1996.

## Vue d'ensemble du test du mois de janvier

Le tableau suivant présente le cadre temporel et les activités de l'élève liées aux tâches de Compréhension orale, Compréhension écrite et Production écrite du test basé sur les normes, *Français langue seconde – immersion, 40S : Langue et communication, 12<sup>e</sup> année*, janvier 2020.

| Jour                                                                                  | Composante                             | Durée                   | Activités de l'élève                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Documents de test permis                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| le mercredi<br>8 janvier 2020                                                         | Remise du <i>Cahier de préparation</i> |                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Avant le test</b>                                                                  | Activités préparatoires                | Du 8 au 14 janvier 2020 | L'élève <ul style="list-style-type: none"> <li>lit les tâches de Production écrite</li> <li>lit les textes</li> <li>prend connaissance des images dans le <i>Cahier de préparation</i></li> <li>prend des notes</li> </ul>                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Jour 1</b><br>le lundi<br>13 janvier 2020<br><br>(l'avant-midi ou l'après-midi)    | Tâches administratives                 | 10 minutes              | <ul style="list-style-type: none"> <li>lit les tâches dans le <i>Cahier de l'élève : Compréhension orale</i></li> <li>visionne le document audiovisuel deux fois</li> <li>prend des notes pendant et après le premier visionnement</li> <li>relit les tâches après le premier visionnement et complète les tâches après le second</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li><i>Cahier de préparation</i></li> <li><i>Cahier de prise de notes : Compréhension orale</i></li> <li><i>Cahier de l'élève : Compréhension orale</i></li> </ul>  |
|                                                                                       | Compréhension orale (CO)               | 75 minutes              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                       | Prise de notes et tâches               |                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                       | Temps supplémentaire                   | 30 minutes              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Jour 2</b><br>le mardi<br>14 janvier 2020<br><br>(l'avant-midi ou l'après-midi)    | Tâches administratives                 | 10 minutes              | <ul style="list-style-type: none"> <li>lit les tâches dans le <i>Cahier de l'élève : Compréhension écrite</i></li> <li>relit les textes reliés aux tâches</li> <li>consulte son <i>Cahier de préparation</i> pour la prise de notes</li> <li>fait les tâches</li> </ul>                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li><i>Cahier de préparation</i></li> <li><i>Cahier de prise de notes : Compréhension orale</i></li> <li><i>Cahier de l'élève : Compréhension écrite</i></li> </ul> |
|                                                                                       | Compréhension écrite (CÉ)              | 70 minutes              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                       | Tâches                                 |                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                       | Temps supplémentaire                   | 30 minutes              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Jour 3</b><br>le mercredi<br>15 janvier 2020<br><br>(l'avant-midi ou l'après-midi) | Tâches administratives                 | 10 minutes              | <ul style="list-style-type: none"> <li>choisit et organise ses idées</li> <li>rédige, révisé et corrige son brouillon</li> <li>transcrit sa version définitive dans le <i>Cahier de l'élève : Production écrite</i></li> </ul>                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li><i>Cahier de préparation</i></li> <li><i>Cahier de prise de notes : Compréhension orale</i></li> <li><i>Cahier de l'élève : Production écrite</i></li> </ul>    |
|                                                                                       | Production écrite (PÉ)                 | 180 minutes             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                       | Tâche                                  |                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                       | Temps supplémentaire                   | 30 minutes              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                        |

# Production écrite

# Français langue seconde – immersion, 12<sup>e</sup> année

RAG PÉ1 L'élève sera capable de rédiger des textes pour transmettre de l'information selon son intention de communication.

RAS L'élève sera capable de rédiger des textes argumentatifs et/ou analytiques en respectant les caractéristiques propres à ces textes.

## Grille d'évaluation d'un texte argumentatif

|                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | NIVEAUX DE PERFORMANCE                                                                                                                    |                                                                                                                 |                                                                                                                                           |                                                                                                                |                                                                                                           |                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 5                                                                                                                                         | 4                                                                                                               | 3                                                                                                                                         | 2                                                                                                              | 1                                                                                                         |                                                          |
|                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Le texte dégage une impression de qualité et de perspicacité.                                                                             | Le texte témoigne d'une clarté et d'une certaine réflexion.                                                     | Le texte est acceptable.                                                                                                                  | Le texte est faible.                                                                                           | Le texte est fragmenté ou inachevé.                                                                       |                                                          |
| Comportements                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Énoncé général                                                                                                                            |                                                                                                                 |                                                                                                                                           |                                                                                                                |                                                                                                           |                                                          |
| * Qualité de l'argumentation                                                                                                                         | L'élève écrit un texte argumentatif adapté à la situation de communication, avec le souci de convaincre son destinataire.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                           |                                                                                                                 |                                                                                                                                           |                                                                                                                | Le développement de l'argumentation est à peine esquissé ou non pertinent (ex. : non-respect de la tâche) |                                                          |
|                                                                                                                                                      | - L'introduction : L'élève présente le sujet, reformule la question, énonce sa prise de position et annonce, au besoin, le développement de sa thèse.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Dans l'introduction, l'élève capte l'attention du destinataire en faisant preuve d'originalité, d'engagement et d'un souci de convaincre. | L'introduction oriente immédiatement la suite du texte et est caractérisée par une certaine touche personnelle. | L'introduction oriente la suite du texte de manière générale ou mécanique, ce qui n'incite guère le destinataire à poursuivre sa lecture. | L'introduction oriente peu la suite du texte; certains éléments peuvent être absents.                          |                                                                                                           |                                                          |
|                                                                                                                                                      | - La thèse : L'élève présente sa thèse sous divers aspects : <ul style="list-style-type: none"><li>- les grandes idées directrices, les angles, les pistes</li><li>- les éclairages par lesquels l'élève présente sa thèse.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                               | La thèse est solide.                                                                                                                      | La thèse témoigne d'une certaine réflexion.                                                                     | La thèse est ordinaire.                                                                                                                   | La thèse est vague.                                                                                            |                                                                                                           |                                                          |
|                                                                                                                                                      | - Les arguments : L'élève étaye sa thèse à l'aide d'arguments.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Les arguments sont révélateurs.                                                                                                           | Les arguments sont convaincants.                                                                                | Les arguments sont convernables.                                                                                                          | Les arguments sont insuffisants ou inappropriés.                                                               |                                                                                                           |                                                          |
|                                                                                                                                                      | - Les références : L'élève appuie ses arguments de références.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Les arguments sont appuyés de références judicieusement choisis.                                                                          | Les arguments sont appuyés de références bien choisies.                                                         | Les arguments sont appuyés de références adéquates.                                                                                       | Les références sont insuffisantes ou inappropriées.                                                            |                                                                                                           |                                                          |
|                                                                                                                                                      | - La stratégie argumentative : L'élève met en œuvre une stratégie argumentative : <ul style="list-style-type: none"><li>- le ton, l'engagement, la constance du point de vue</li><li>- les moyens langagiers (marques énonciatives, marques de modalité, variété des phrases, registre de langue approprié à l'intention de communication)</li><li>- la progression des arguments, le procédé argumentatif</li><li>- des moyens graphiques (gras, soulignement, encadrement, disposition du texte, etc.).</li></ul> | La stratégie argumentative est mise en œuvre avec discernement; l'intention de communication témoigne d'un engagement soutenu.            | La stratégie argumentative est mise en œuvre avec efficacité; l'intention de communication est évidente.        | La stratégie argumentative est mise en œuvre de manière acceptable ou mécanique; l'intention de communication est apparente.              | La stratégie argumentative est mise en œuvre de manière rudimentaire; l'intention de communication est faible. |                                                                                                           |                                                          |
|                                                                                                                                                      | - La cohérence : L'élève agence l'information de manière continue et progressive (marques de relation et organisateurs textuels, etc.) <ul style="list-style-type: none"><li>- l'harmonisation des temps et des modes verbaux</li><li>- la reprise de l'information.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                      | La cohérence du texte est soutenue et renforce l'argumentation.                                                                           | La cohérence du texte est évidente et appuie l'argumentation.                                                   | La cohérence du texte est présente et, dans l'ensemble, sous-tend l'argumentation.                                                        | La cohérence du texte est faible.                                                                              |                                                                                                           |                                                          |
|                                                                                                                                                      | - La conclusion : L'élève reformule sa thèse, fait une synthèse de l'argumentation et présente une ouverture sur le sujet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | L'élève renforce l'unité du texte en faisant preuve d'originalité dans la composition de la conclusion.                                   | La conclusion contribue à l'unité du texte grâce à sa touche personnelle.                                       | La conclusion est présentée de manière mécanique; certains éléments de l'introduction peuvent être répétés.                               | La conclusion a un rapport vague avec le texte; certains éléments peuvent être absents.                        |                                                                                                           |                                                          |
|                                                                                                                                                      | Dans son texte, l'élève tient compte des règles de la langue :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                           | La maîtrise de la langue est très bonne et témoigne d'une certaine élégance.                                    |                                                                                                                                           |                                                                                                                |                                                                                                           |                                                          |
|                                                                                                                                                      | * Respect des règles de la langue                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | • L'emploi des formes grammaticales <ul style="list-style-type: none"><li>- la conjugaison des verbes, les accords</li></ul>              | Les formes grammaticales sont presque toujours correctes.                                                       | Les formes grammaticales sont souvent correctes.                                                                                          | Les formes grammaticales présentent plusieurs erreurs.                                                         | La grammaire est souvent inexacte.                                                                        | Il y a de nombreuses erreurs fondamentales de grammaire. |
| • L'emploi du vocabulaire <ul style="list-style-type: none"><li>- la variété et l'étendue des mots</li></ul>                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Le vocabulaire est riche et étendu.                                                                                                       | Le vocabulaire est varié.                                                                                       | Le vocabulaire est acceptable.                                                                                                            | Le vocabulaire est limité.                                                                                     | Le vocabulaire est insuffisant.                                                                           |                                                          |
| • L'emploi des structures syntaxiques <ul style="list-style-type: none"><li>- l'ordre correct des mots, la structure correcte de la phrase</li></ul> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Les structures syntaxiques sont employées de façon efficace et adroite.                                                                   | Certaines structures syntaxiques sont efficaces.                                                                | Les structures syntaxiques sont simples et souvent correctes.                                                                             | Plusieurs structures syntaxiques sont incorrectes.                                                             | La plupart des structures syntaxiques sont incorrectes.                                                   |                                                          |
| • L'orthographe d'usage                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | L'orthographe est presque toujours correcte.                                                                                              | L'orthographe est souvent correcte.                                                                             | En général, l'orthographe est correcte.                                                                                                   | L'orthographe est parfois correcte.                                                                            | L'orthographe est rarement correcte.                                                                      |                                                          |

## Grille d'évaluation d'une nouvelle littéraire

| Cotes       | 5   | 4* | 4  | 3* | 3  | 2* | 2  | 1* | 1  |
|-------------|-----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| Pondération | 100 | 90 | 80 | 70 | 60 | 50 | 40 | 30 | 20 |

| NIVEAUX DE PERFORMANCE                                                                  |                                                                                                 |                                                                                                           |                                                                                                                               |                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5                                                                                       | 4                                                                                               | 3                                                                                                         | 2                                                                                                                             | 1                                                                                                                           |
| Le texte dégage une impression de qualité et d'originalité.                             | Le texte témoigne d'une clarté et d'une certaine touche personnelle.                            | Le texte est acceptable.                                                                                  | Le texte est faible.                                                                                                          | Le texte est fragmenté ou inachevé.                                                                                         |
| L'intrigue est développée avec inventivité.                                             | L'intrigue est développée de façon efficace.                                                    | L'intrigue est développée de façon mécanique (ex. : clichés).                                             | L'intrigue est peu développée.                                                                                                | L'univers narratif est à peine esquissé ou non pertinent. (ex. : non-respect de la tâche, aucun lien à la tâche d'écriture) |
| Les personnages sont développés, en eux-mêmes ou dans leurs rapports, avec imagination. | Les personnages sont développés, en eux-mêmes ou dans leurs rapports, de façon plutôt complète. | Les personnages sont développés, en eux-mêmes ou dans leurs rapports, de façon générale.                  | Les personnages sont développés, en eux-mêmes ou dans leurs rapports, de façon limitée ou invraisemblable, voire incohérente. |                                                                                                                             |
| Le cadre est présenté avec créativité.                                                  | Le cadre est bien intégré au texte.                                                             | Le cadre est présenté de façon mécanique.                                                                 | Le cadre est présenté de façon limitée ou illogique par rapport au texte.                                                     |                                                                                                                             |
| Le thème et les sous-thèmes sont liés au test et développés avec originalité.           | Le thème et les sous-thèmes sont liés au test et développés de façon efficace.                  | Le thème et les sous-thèmes sont liés au test et développés de façon générale.                            | Le thème et les sous-thèmes sont à peine liés au test et peu développés.                                                      |                                                                                                                             |
| Les effets créés sont riches; ils sont mis en œuvre de manière judicieuse et réfléchie. | Les effets créés sont intéressants; ils sont mis en œuvre de manière efficace.                  | Les effets créés sont perceptibles; ils sont mis en œuvre de manière appropriée dans l'ensemble du texte. | Les effets créés sont simplistes; ils sont mis en œuvre de façon maladroite et/ou limitée.                                    |                                                                                                                             |
| La cohérence du texte est réfléchie et renforce l'univers ficatif.                      | La cohérence du texte est évidente et appuie l'univers ficatif.                                 | La cohérence du texte est présente et souligné, dans l'ensemble, l'univers ficatif.                       | La cohérence du texte est faible.                                                                                             |                                                                                                                             |
| <b>La maîtrise de la langue est très bonne et témoigne d'une certaine élégance.</b>     | <b>La maîtrise de la langue est bonne et permet une expression efficace.</b>                    | <b>La maîtrise de la langue est adéquate, malgré des impropriétés.</b>                                    | <b>La maîtrise de la langue est limitée, avec de nombreuses impropriétés.</b>                                                 | <b>La maîtrise de la langue est très limitée.</b>                                                                           |
| Les formes grammaticales sont presque toujours correctes.                               | Les formes grammaticales sont souvent correctes.                                                | Les formes grammaticales présentent plusieurs erreurs.                                                    | La grammaire est souvent inexacte.                                                                                            | Il y a de nombreuses erreurs fondamentales de grammaire.                                                                    |
| Le vocabulaire est riche et étendu.                                                     | Le vocabulaire est varié.                                                                       | Le vocabulaire est acceptable.                                                                            | Le vocabulaire est limité.                                                                                                    | Le vocabulaire est insuffisant.                                                                                             |
| Les structures syntaxiques sont employées de façon efficace et adroite.                 | Certaines structures syntaxiques sont efficaces.                                                | Les structures syntaxiques sont simples et souvent correctes.                                             | Plusieurs structures syntaxiques sont incorrectes.                                                                            | La plupart des structures syntaxiques sont incorrectes.                                                                     |
| L'orthographe est presque toujours correcte.                                            | L'orthographe est souvent correcte.                                                             | En général, l'orthographe est correcte.                                                                   | L'orthographe est parfois correcte.                                                                                           | L'orthographe est rarement correcte.                                                                                        |

Ces deux grandes catégories regroupent l'organisation, le contenu, le style et les règles de la langue. Puisque la Production écrite est le seul domaine pour lequel les règles de la langue sont évaluées de façon formelle, les résultats de *Respect des règles de la langue* pourraient augmenter ou réduire d'une note la note finale de l'élève en Production écrite.

Les composantes *Intrigue* et *Personnages* ont une valeur plus importante que les composantes *Cadre* et *Thème*.

## Tâche d'écriture

### 1<sup>er</sup> choix : une nouvelle littéraire

En vous inspirant d'**une** des idées suivantes, rédigez une nouvelle littéraire d'environ 500 mots dans laquelle vous développez un aspect du thème *Le plurilinguisme*.

#### Les idées de départ

1. « L'immersion a transformé mon destin. »  
Rosemary Barton, ancienne élève du Collège Churchill,  
animatrice de l'émission *The National*
2. « L'apprentissage d'une langue vous ouvre un nouveau chemin. Ce que vous  
trouverez au bout de cette route dépendra uniquement de vous, pas de la langue. »  
<https://www.mondelanguages.fr/apprendre-une-langue-etrangere-nous-rend-il-meilleurs>
3. « Apprendre une autre langue est un peu comme devenir quelqu'un d'autre. »  
Haruki Murakami, auteur japonais

4.

Note :

En raison de restrictions liées aux droits d'auteur, nous sommes dans  
l'impossibilité d'afficher l'**image n° 4** :

© americanreligioninamerica.wordpress.com/2014/03/02/direction\_  
confusion.jpg

Prière de vous référer au document imprimé.

La trousse complète des documents relatifs à ce test est disponible  
pour emprunt à la Direction des ressources éducatives françaises, à  
l'adresse

[www.dref.mb.ca](http://www.dref.mb.ca).

De plus, des exemplaires imprimés des documents de test peuvent être  
commandés du Centre des manuels scolaires du Manitoba, à l'adresse

[www.mtbb.mb.ca](http://www.mtbb.mb.ca).

## 2<sup>e</sup> choix : un texte argumentatif

Choisissez l'**une** des deux situations suivantes et rédigez une lettre, un éditorial ou un discours d'environ 500 mots selon l'intention de communication.

### 1<sup>re</sup> situation

C'est la période des inscriptions scolaires. Votre directeur vous a demandé de faire une présentation aux parents qui envisagent d'inscrire leur enfant au Programme d'immersion française.

Dans un discours d'environ 500 mots, présentez des arguments qui les convaincront des bienfaits d'une éducation dans le Programme d'immersion française pour leur enfant.

### 2<sup>e</sup> situation

C'est la dernière semaine du cours de Français 40S. Pour votre dernière tâche en tant qu'élève au secondaire, votre enseignant.e vous a demandé de faire un retour réflexif sur votre expérience en immersion.

Dans un texte argumentatif d'environ 500 mots, exprimez l'impact que l'apprentissage d'une autre langue a eu sur votre identité et présentez des arguments qui appuient votre point de vue.

## Analyse de texte – PÉ1-A

**Information fournie par l'élève**  
choix de situation : n° 1  
genre de texte : texte argumentatif  
destinataire : les parents

| ÉLÉMENTS DU TEXTE                             | TEXTE D'ÉLÈVE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | COMMENTAIRES                                                                                                            |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| prise de position                             | <i>Pourquoi l'immersion est meilleure pour ton enfant</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                         |
| sujet divisé                                  | <i>Bonjour mesdames et messieurs. Aujourd'hui j'aimerais vous parler de pourquoi une école immersion est meilleur pour ton enfant. Je vais vous parler de pourquoi une deuxième langue est bon pour la santé, de comment une langue peuvent augmenter tes chances à un emploi, et de comment cela peuvent affecter comment tu senti.</i>                                                                                                                               |                                                                                                                         |
| 1 <sup>er</sup> aspect : santé                | <i>Premièrement, une deuxième langue peut causer que ton enfant ne souffre pas des Alzheimer. Même si cela n'est pas garantie, « les bilingues développeraient ces troubles quatre ou cinq ans plus tard que les autres... » (Apprendre une langue étrangère, § 6). Alors même s'il ou elle souffrirons de la maladie, cela sera probablement plus tard que les autres.</i>                                                                                            | – argument<br>– référence 1 s. 1                                                                                        |
| aspect de santé : identification et rétention | <i>Une autre bénéfice au cerveau c'est que les « bilingues enregistreraient certains mots plus rapidement... » (Apprendre une langue étrangère, § 5). Ils peuvent faire cela parce que de la deuxième langue « leur cerveau a besoin de moins de temps pour les identifier... » (Apprendre une langue étrangère, § 5). Parce que de la deuxième langue leur cerveau vont juste penser plus rapidement qu'une personne qui connaît seulement une langue.</i>            | – reprise de l'argument<br>– argument incluant référence 3, s. 1                                                        |
| 2 <sup>e</sup> aspect : emploi                | <i>Deuxièmement, plus d'une langue peuvent augmenter la chance à trouver un emploi. Il y a beaucoup de personne qui ne parle pas l'anglais, alors « des compétences en plusieurs langues augmentent souvent les chances de trouver un travail... » (Pourquoi devenir multilingue, § 2). Une deuxième langue est aussi essentielle si ton enfant veut être dans une entreprise qui est nationale, (Pourquoi devenir multilingue, § 6). En plus, une deuxième langue</i> | – explication incluant référence 3, s. 1<br>– argument<br>– référence 4, s. 2<br>– explication paraphrase<br>– argument |

## Analyse de texte – PÉ1-A (suite)

|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3<sup>e</sup> aspect : identité</p> | <p><i>rends la vie plus facile quand tu regarde pour un emploi. Sa le rends plus facile parce que, « la multiplicité des langues permet ... de rendre son personnel potentiellement plus dynamique en le diversifiant. » (Pourquoi devenir multilingue, § 6). Cela si te montre que avoir une deuxième langue peut rendre regarder pour un emploi un peu plus facile.</i></p> <p><i>Troisièmement, beaucoup de personne ne pensent pas cela être vrai mais, la langue que tu parle peut affecter comment tu te resenti. Cela est prouvé scientifiquement, “ vous pouvez vous sentir différent selon la langue que vous utilisez. ” (Comment parler une autre langue peut changer votre personnalité, § 2). Même pour prouver cela, un prof d’une université a fait une étude de “ personnalité en anglais et en espagnol à des mêmes personnes. ” (Comment parler une autre langue peut changer votre personnalité, § 3). Après avoir fait l’étude, il a dit que les anglais “ est plus individualiste ... qu’à l’inverse l’esprit collectif est plus présent dans la culture hispanique ” (Comment parler une autre langue peut changer votre personnalité, § 4). Alors la langue qu’on parle affecte pas juste nos sentiments mais nos relations envers la culture.</i></p> <p><i>En conclusion, il y a beaucoup de bénéfices pour mettre ton enfant dans une école immersion. Non seulement que ses bon pour leur cerveau mais, « une autre langue consiste non seulement à apprendre d’autres mots... mais aussi à apprendre une autre façon de parler... », disent Flora Lewis.</i></p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– référence fausse (bénéfice pour l’entreprise)</li> <li>– reprise de l’argument</li> <li>– affirmation</li> <li>– argument</li> <li>– référence 6, s.3</li> <li>– explication intégrant 3 références provenant de s.3</li> <li>– reprise de l’argument</li> <li>– reprise de position</li> <li>– reprise d’un seul argument et l’ouverture référence 8 s.4</li> </ul> |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Analyse de texte – PÉ1-A (suite)

### Appréciation globale

En tenant compte des comportements recherchés par rapport à la *Qualité de l'argumentation* et au *Respect des règles de la langue*, la cote de 3 a été attribuée à ce texte.

### Qualité de l'argumentation

#### L'intrigue : niveau de performance 2

L'introduction oriente la suite du texte de façon élémentaire. L'élève interpelle son destinataire, les parents considérant le programme d'immersion française, et énonce immédiatement sa prise de position suivie du sujet divisé, ce qui dirige le lecteur.

#### La thèse : niveau de performance 3

La thèse est développée sous trois aspects : la santé, les avantages d'emploi et la perception de soi. Les éclairages par lesquels l'élève choisit de développer sa thèse sont simples. Les idées directrices sont ordinaires et étayent simplement la perspective de l'élève.

#### Les références : niveau de performance 3

En général, les arguments sont appuyés de références adéquates. Les huit références proviennent de quatre sources différentes et sont bien indiquées entre parenthèses, ce qui facilite leur vérification. Il faut noter que la référence utilisée pour appuyer l'aspect de l'avantage d'emploi (référence 5) est fautive, car elle est liée à l'effet bénéfique que le plurilinguisme a sur une entreprise et non sur la personne en recherche d'emploi.

#### La stratégie argumentative : niveau de performance 2

La stratégie argumentative est mise en œuvre de façon rudimentaire : argument, citation, répétition de l'argument. Il y a très peu de procédés énonciatifs, de variété de phrases ou marques de modalité inclus dans l'argumentation. Ce type d'expression répétitive n'incite pas une réaction chez le lecteur. Il y a un manque de constance dans le registre de langue, mais la constance du point de vue est présente tout au long du texte.

#### La cohérence : niveau de performance 3

La cohérence du texte présente et sous-tend l'argumentation. Bien que le point de vue soit cohérent dans son développement, l'information est agencée de façon simple.

#### La conclusion : niveau de performance 2

La conclusion est partielle, elle contient une reprise de position en faisant appel à un seul argument. Le texte se termine avec une citation qui sert d'ouverture dans le but d'inspirer le destinataire.

### Respect des règles de la langue : niveau de performance 3

Même si l'orthographe est souvent correcte et les structures syntaxiques sont acceptables, ce texte vit plusieurs problèmes de conjugaison de verbes et témoigne d'un vocabulaire élémentaire, ce qui est évident en visant ce qui a été écrit à part des références citées.

#### L'emploi des formes grammaticales : niveau de performance 3

Les formes grammaticales présentent plusieurs erreurs.

#### L'emploi du vocabulaire : niveau de performance 2

La variété et l'étendue des mots sont limitées.

#### L'emploi des structures syntaxiques : niveau de performance 3

Les structures syntaxiques sont simples et souvent correctes.

#### L'orthographe d'usage : niveau de performance 4

L'orthographe est souvent correcte.

## Analyse de texte – PÉ1-B

**Information fournie par l'élève**  
 choix de situation : n° 2  
 genre de texte : texte argumentatif  
 destinataire : enseignant de français

| ÉLÉMENTS DU TEXTE                                                                                                                     | TEXTE D'ÉLÈVE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | COMMENTAIRES                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>sujet amené</p> <p>sujet posé</p> <p>prise de position</p> <p>sujet divisé</p> <p>1<sup>er</sup> aspect :<br/>les opportunités</p> | <p><i>La formation de mon identité</i></p> <p><i>D'abord en réfléchissant de mes derniers douze ans d'apprentissage du français je pouvais dire que c'était un rue rocheux qui avait contribuer à ma croissance personnelle. Notamment, le français a complètement changé comment mon identité est formé. Grace à le français plusieurs opportunités sont ouverts pour moi, en plus je sais qu'il va être d'autres à l'avenir. Également, il y a plusieurs expériences qui a mené moi vers la mauvaise humeur, grâce à ces expériences j'ai eu l'opportunité d'agrandissans comme une personne francophone.</i></p> <p><i>Pour commencer, le français faisait un grand partie de ma vie parce que je suis allée à l'école chaque jour jusqu'au le fin de douzième année. Avec les douze ans d'apprentissage il y a un réalisation que j'ai eu et c'est qu'il y a des bénéfices qui viennent avec l'apprentissage d'un deuxième langue. Par exemple, dans le-texte Pourquoi devenir multilingues? les journalistes ont dit, « Dans le monde professionnel, des compétences en plusieurs langues augmentent souvent les chances de trouver un travail ou d'avoir accès à des emplois meilleurs » (Pourquoi devenir multilingues? P. 2 L. 3-5). C'est-à-dire que des personnes qui sont multilingues ont le facilité de trouvé un emploi meilleur que celles qui seulement parlaient une langue. De plus il y a aussi l'aspect sociale qui est aussi un bénéfice pour moi-même. Dans la même</i></p> | <p>– argument</p> <p>– référence 1, s. 1</p> <p>– explication</p> <p>– argument</p> |

### Analyse de texte – PÉ1-B (suite)

|                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2<sup>e</sup> aspect :<br/>découragement</p> | <p>article les journalistes ont dit, « socialement, il ouvre la possibilité de nouer des contacts plus riches, tant lors de voyages à l'étranger... favorisant ainsi la compréhension, la tolérance et la confiance mutuelles » (Pourquoi devenir multilingues?, P. 2, L. 7-11). Cela est un bénéfice très importante à moi parce que je voyageais beaucoup et j'ai eu plusieurs interactions française avec des personnes autour le monde. Par exemple, quand je suis en Haïti, leur français est différent comparait aux des français du France ou Canada. Mais j'ai été capable de communiquer avec l'Haïtien. Le français facilite la vie pour moi-même, grâce à le français j'ai eu les bonnes expériences qui ont m'aider dans les pays étrangères et la vie sociale.</p> <p>Prochainement, avec l'apprentissage français il y a plusieurs fois quand parle la langue sens comme un blague. En effet, le découragement a été un grand facteur. Mais ça m'a aidé d'améliorer ma capacité de parler le français. En ajoutant, il y a plusieurs temps quand j'essaie du parler français avec un francophone, mais c'était un moment de découragement quand ils ont répondu en anglais. Par exemple, Marco exprime, « Cependant, c'est déjà arrivé lors d'échanges avec des personnes qui ont pour langue maternelle le français, que je sente une certaine distance » (Marco : Filipino, Anglo et Franco, P. 10, L. 5-10). De plus, j'ai eu ce même sentiment que Marco a. C'est difficile quand vous n'êtes pas la même niveau qu'une autre francophone parce que ça sens comme j'ai été moins de cette personne. Une autre</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- référence 2, s. 2</li> <li>- explication qui justifie l'aspect social</li> <li>- exemple personnel</li> <li>- affirmation</li> <li>- argument</li> <li>- explication et exemple personnel</li> <li>- référence 3 s. 2</li> <li>- explication</li> </ul> |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Analyse de texte – PÉ1-B (suite)

|                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3<sup>e</sup> aspect : le développement de son identité</p> | <p><i>exemple de cette sentiment est dire par Nathalie Freynet, « Les personnes se sentaient comme si leur identité francophone avait été niée, ainsi que leurs aptitudes en français » (Préjugés sur les accents : l'impact sur notre identité, P. 8, L. 1-4). En conséquence, quand vous avez des mauvais expériences avec la langue ça donne l'opportunité à votre cerveau de vous vous abaissez. Plusieurs fois j'ai eu cette sentiment, mais j'ai décidé que je suis encore entraîne de maîtriser la langue. Donc, d'avoir un meilleur point de vue sur des expériences comme cela sont important parce qu'ils m'ont aidé d'améliorer mon français. Selon Nathalie Freynet, elle avait dit que les anglophones ont un temps difficiles de parler le français donc il évite la situation en tous. (Préjugés sur les accents: l'impact sur notre identité, P.12, L. 5-9). Malheureusement, il y a plusieurs fois où j'ai évité de parler en français à cause de la dégradation des autres francophones.</i></p> <p><i>Finalement, en disant que le français a fait un grand contribution de former mon identité, je veux dire que c'est grâce à tous les expériences, mauvaise et bon, et en tous les personnes qui ont la confiance en moi pendant mes douze années d'immersion. Selon Flora Lewis, « étudier une autre langue consiste non seulement à apprendre d'autres mots pour désigner les mêmes choses, mais aussi à apprendre une autre façon de penser à ces choses. » (page 15).</i></p> <p><i>En effet, le français a changé mon point de vue vers plusieurs choses, en tous</i></p> | <p>– référence 4, s. 3</p> <p>– explication</p> <p>– exemple personnel</p> <p>– référence 5 s.3</p> <p>– explication qui confirme la citation</p> <p>– argument</p> <p>– référence 6 s. 4</p> <p>– explication</p> |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Analyse de texte – PÉ1-B (suite)

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                              |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>conclusion</p> | <p><i>ça changeait comme je pensais aussi. Comme Marco a dit, « Je n'étais évidemment pas conscient de l'impact positif que ça allait avoir sur ma vie » (Marco : Filipino, Anglo et Franco, P.4, L. 7-11). Quand j'avais petit j'ai aucune conscience que le français va m'aider à l'avenir, grâce à l'apprentissage j'ai changé beaucoup et dans la meilleur façon.</i></p> <p><i>En conclusion, l'apprentissage du français est très important à moi parce que j'ai un meilleur point de vue sur le français au fin de mes études secondaire. De plus, mon identité était former en école d'immersion, il y a plusieurs positifs et négatifs pendant les années. Mais, au fin de mes études je pouvais dire que c'était la meilleur chapitre de ma vie à ce moment.</i></p> <p><i>Maintenant, j'espère qu'il va être plusieurs d'autres enfants d'immersion qui vont avoir les mêmes sentiments que moi. Aussi, j'espère que les enseignants vont continuer de poussaient leurs étudiants et s'imprégneront les de la culture français parce que c'est l'une des meilleurs au monde.</i></p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- référence 7, s. 2</li> <li>- explication</li> <li>- reprise de position et synthèse</li> <li>- ouverture</li> </ul> |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Analyse de texte – PÉ1-B (suite)

### Appréciation globale

En tenant compte des comportements recherchés par rapport à la *Qualité de l'argumentation* et au *Respect des règles de la langue*, la cote de 4 a été attribuée à ce texte.

### L'introduction : niveau de performance 4

L'introduction oriente immédiatement le texte. L'élève a écrit une réflexion personnelle qui remet en question l'apprentissage du français et sa contribution à son identité. Dans le sujet posé, il indique que son cheminement linguistique a posé des défis, mais que cela a formé son identité de personne francophone.

### La thèse : niveau de performance 4

La thèse démontre un certain niveau de réflexion de la part de l'élève. Elle se retrouve dans le constat que l'apprentissage du français a complètement changé sa vie. Les aspects sous lesquels la thèse est développée permettent le lecteur d'apprécier l'expérience unique de l'élève.

### Les arguments : niveau de performance 3

Les arguments présentés : les opportunités, le découragement personnel et le développement de l'identité, sont mis en œuvre de façon convenable. Les détails fournis pour développer les arguments sont clairs et progressifs, mais on ne parle jamais en détail de comment son identité a été formée – cette information reste au niveau superficiel.

### Les références : niveau de performance 4

Les arguments sont appuyés de références bien choisies. On a recours à sept références provenant de quatre sources du *Cahier de préparation* ainsi que deux exemples personnels.

### La stratégie argumentative : niveau de performance 4

La stratégie argumentative est mise en œuvre avec efficacité; l'intention de communication est évidente. L'élève s'interpelle tout au long de sa réflexion, ce qui suscite un intérêt chez le destinataire de poursuivre la lecture. La progression des arguments est mise en évidence avec un procédé argumentatif explicatif. Le ton engagé est constant et l'élève emploie un registre de langue approprié à son intention de communication : d'engager le lecteur avec ses expériences et défis dans l'apprentissage du français.

### La cohérence : niveau de performance 3

La cohérence du texte est présente et sous-entend l'argumentation. Bien qu'il y ait une bonne variété de marqueurs de relation et un bon champ lexical, il y a des problèmes dans l'harmonisation des temps et modes verbaux.

### La conclusion : niveau de performance 4

La conclusion contribue à l'unité et contient tous les éléments nécessaires : la reprise de position, une synthèse et une ouverture. Grâce au souhait personnel que l'élève envoie aux enseignants du français, le discours se termine de façon inspirante.

## **Analyse de texte – PÉ1-B (suite)**

### **Respect des règles de la langue : niveau de performance 3<sup>+</sup>**

Le texte témoigne une assez bonne maîtrise de la langue dans son ensemble. La variété du vocabulaire employé rend le texte intéressant et l'orthographe d'usage permet une lecture fluide. Néanmoins, le texte présente des problèmes dans ses formes grammaticales, notamment avec les accords entre le genre et le nombre.

### **L'emploi des formes grammaticales : niveau de performance 3**

Les formes grammaticales présentent plusieurs erreurs.

### **L'emploi du vocabulaire : niveau de performance 4**

Le vocabulaire employé est varié.

### **L'emploi des structures syntaxiques : niveau de performance 3**

Les structures syntaxiques sont simples et souvent correctes.

### **L'orthographe d'usage : niveau de performance 4**

L'orthographe est souvent correcte.

## Analyse de texte – PÉ2-A

### Information fournie par l'élève

idée de départ : n° 4

public cible : les ados 14 à 18 ans

titre : la résurgence de ma langue ancestrale

| ÉLÉMENTS D'INTRIGUE                                           | TEXTE D'ÉLÈVE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ÉLÉMENTS DE NARRATION                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| situation initiale                                            | <p><i>la résurgence de ma langue ancestrale</i></p> <p><i>Je me rappelle quand j'ai commencé à vivre avec du fierté. J'avais seize ans. Je suis allé à une école immersion où j'ai appris l'anglais, le français ainsi que l'espagnol. J'étais un élève ayant du bon succès dans toutes les domaines. J'ai eu du succès non seulement selon les académiques, mais aussi selon les sports, les clubs et le bénévolat dans ma communauté. Comme personne trilingue et une vedette dans toutes autres domaines de la vie, j'ai pensé que l'avenir présentera pleins d'occasions que je pourrait poursuivre facilement.</i></p> <p><i>Pendant l'été, juste après la terminaison de l'année scolaire, je suis allé avec mes parents chez mes grands-parents. Mes grands-parents du côté de mon père ont été mystérieux selon moi. Je ne les jamais rencontré avant et j'étais curieux de les connaître. J'ai su déjà que la famille de mon père était autochtone, mais ont ne se parlaient jamais d'eux.</i></p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– retour en arrière</li> <li>– caractérisation de comment le personnage se voyait</li> </ul>                 |
| <p>événement perturbateur</p> <p>1<sup>re</sup> péripétie</p> | <p><i>Nous sommes restés chez mes grands-parents pour une semaine. Ils habitaient hors de la ville, dans un chalet proche d'un gros lac. Je me suis amusé, nageant et cuisiner de la nourriture dehors en style de faire du camping. Cependant, j'ai réalisé d'après quelques jours, c'était difficile à communiquer avec mes grands-parents. Chaque conversation prit entre nous a été assister par mon père. Je n'ai même pas su en avance que mes grands-parents parlaient l'ojibway.</i></p> <p><i>J'ai déjà entendu des peuples autochtones qui ont oublié et perdu leurs langues maternelles dans mes cours d'histoires. C'était formidable que mes</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>– présentation des personnages secondaires</li> <li>– caractérisation – l'ignorance de l'identité</li> </ul> |
| 2 <sup>e</sup> péripétie                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>– un retour en arrière</li> </ul>                                                                            |

## Analyse de texte – PÉ2-A (suite)

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
|                          | <p>grands-parents ont retenu leurs langue ancestrale. De plus, je voulais l'apprendre et j'ai voulu mes grands-parents comme enseignants. Malheureusement, il y avait des obstacles. Les problèmes auront la communication et la location. Mes grands-parents habitaient dans les bois, loins de la ville majeure d'où je vivait. Ils étaient aussi très faible en français, donc notre niveau de communication ne sera pas idéale pour l'enseignement d'une langue ancienne tels que l'ojibway. Après notre visite d'une semaine, j'ai retourné à la maison anxieux à commencer de la recherche au sujet de la langue ojibway.</p> | <p>– ellipse</p> <p>– évolution psych.</p> |
| 3 <sup>e</sup> péripétie | <p>Néanmoins, j'ai eu de peine et de misère en train de chercher pour les ressources. J'étais frustrer, car l'éducation d'une langue indigène d'un pays devait être plus accesible aux peuples. Je n'ai pu pouvoir trouver un tuteur locale ni assez de textes formelles pour m'aider. J'ai eu besoin de préparer toutes mes propres notes. Ensuite j'ai étudié tout le restant de l'été à apprendre l'ojibway</p>                                                                                                                                                                                                                  | <p>– évolution psych.</p>                  |
| 4 <sup>e</sup> péripétie | <p>Juste avant le déclenchement de la prochaine année scolaire, j'ai convaincu mes parents de me laisser aller chez mes grands-parents. Je voulais montrer mes nouvelles aptitudes selon l'ojibway. Cependant, pendant cette visite mes grands-parents n'étaient pas entièrement satisfaites. Ils m'ont dit que mon accent était trop « français » pour bien pronocer les mots ojibway et que je devais laisser tomber cette affaire. Leur manque de confiance a brisé mon cœur. Heureusement, je voulais leurs prouver que j'étais déterminer de</p>                                                                               | <p>– évolution psych.</p>                  |
| point culminant          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |

## Analyse de texte – PÉ2-A (suite)

|                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                           |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| point culminant<br>dénouement | <p><i>métriser la langue.</i></p> <p><i>J'ai devenu un élève diplômé. Ensuite j'ai commencé mes études universitaires où j'ai étudié l'éducation, ainsi que continuer mes études de l'ojibway. À ce point, j'ai atteint un niveau de fluidité. D'après plusieurs années d'études j'ai eu l'idée d'avoir une école immersion d'Anglais ou Français et Ojibway ou Cree. Je voulais l'éducation d'une langue minoritaire, importante aux peuples indigènes, qu'il soit plus disponible à tous.</i></p> <p><i>Maintenant, j'enseigne l'élémentaire immersion de Français et l'Ojibway dans une nouvelle programme d'études. Je suis fière de moi même et heureux que mes grands-parents sont fières de mes accomplissements aussi.</i></p> | <p>– caractérisation</p> <p>– caractérisation présent</p> |
| situation finale              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                           |

## Analyse de texte – PÉ2-A (suite)

### Appréciation globale

En tenant compte de comportements recherchés par rapport à la *Qualité de l'univers fictif* et au *Respect des règles de la langue*, la cote de 3<sup>+</sup> a été attribuée à ce texte.

**Remarque :** Même si la plupart des critères d'évaluation de cette nouvelle se retrouvent au niveau 4, il faut tenir compte que la qualité de l'intrigue et les effets créés portent une valeur plus importante que les autres critères, donc il est nécessaire de baisser le niveau de performance d'une cote.

### Qualité de l'univers fictif : niveau de performance 3<sup>+</sup>

#### L'intrigue : niveau de performance 3

L'intrigue contient tous les éléments du schéma narratif, mais il est cliché dans son développement. La situation initiale est construite avec un retour en arrière qui met en évidence la caractérisation du personnage principal lors de son adolescence. Les péripéties racontent comment le personnage est arrivé à se réaliser comme enseignant du français et de la langue ojibwée. En tout, le déroulement de l'intrigue est prévisible.

#### Les personnages : niveau de performance 4

Le personnage principal est développé de façon plutôt complète. On voit facilement sa caractérisation et on témoigne son évolution psychologique lorsqu'il se lance au défi d'apprendre la langue ojibwée. Il y a des rapports logiques établis entre le personnage principal et ses grands-parents, les personnes qui le poussent à survenir le défi complexe d'apprendre une langue autochtone.

#### Le cadre : niveau de performance 4

Le cadre est bien intégré au texte. L'intrigue commence avec un retour en arrière de la vie académique réussie du personnage principal et se termine au présent. Grâce à une progression logique d'événements et un vocabulaire approprié, on peut facilement visualiser les lieux et le temps où se déroule l'intrigue.

#### Le thème et les sous-thèmes : niveau de performance 4

Le thème et les sous-thèmes traitant de l'apprentissage d'une langue sont clairement liés au test.

#### Les effets créés : niveau de performance 3

Les effets créés sont mis en œuvre de manière appropriée. Bien que la nouvelle soit écrite en forme de souvenir et débute avec un retour en arrière, elle est assez ordinaire dans son tout.

#### La cohérence du texte : niveau de performance 4

La cohérence du texte est évidente et appuie l'univers fictif. Il y a une bonne harmonisation entre les temps et les modes verbaux, ce qui permet une lecture fluide de la nouvelle.

## **Analyse de texte – PÉ2-A (suite)**

### **Respect des règles de la langue : niveau de performance 4**

Bien que l'intrigue fait preuve d'une harmonisation entre les temps et les modes verbaux, il y a parfois des impropriétés dans l'emploi de base des formes grammaticales. D'ailleurs, elle est fluide dans sa lecture grâce à un vocabulaire approprié, des structures syntaxiques efficaces et à un usage d'orthographe correcte.

### **L'emploi des formes grammaticales : niveau de performance 4**

Les formes grammaticales telles que la conjugaison des verbes et les accords sont souvent correctes.

### **L'emploi du vocabulaire : niveau de performance 4**

Le vocabulaire est varié.

### **L'emploi des structures syntaxiques : niveau de performance 4**

Certaines structures syntaxiques sont efficaces.

### **L'orthographe d'usage : niveau de performance 4**

L'orthographe est souvent correcte.

## Analyse de texte – PÉ2-B

Information fournie par l'élève  
idée de départ : n° 3  
public cible : les adolescents  
titre : L'homme à l'ordinateur

| ÉLÉMENTS DU TEXTE  | TEXTE D'ÉLÈVE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | COMMENTAIRES                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| situation initiale | <p><i>En premier lieu, Daniel se rend à son première emploi, il travail maintenant à une centre d'appelle, mais il répond aux messages que les clients envoient. Daniel était toujours un homme timid, moins indépendant et se stresse facilement. Il est un jeune homme de 20 ans qui est maigre comme un clou et qui manque de la confiance. Depuis qu'il a eu son emploi, Daniel a gardé un gros secret. Il ne peut pas parler plus qu'une langue. Il connais le français et très peu d'anglais. Ceci ne serait pas un problème, sauf qu'il besoin d'avoir ces connaissances pour l'emploi qu'il a. L'orsqu'il a révé tôt le matin, il était entrain de se stresser à propos de l'avenir.</i></p> <p><i>L'orsqu'il entre dans son bureau, monsieur Gabourille vient pour expliquer le déroulement de la journée et les tâches que Daniel besoin de faire.</i></p> <p>«</p> <p>– <i>Bonjour Daniel, je dois t'expliquer les règlements du bâtiment. Pas de téléphone pendant les heures de travail pas de nourriture proche à l'ordinateur et préférablement de tout dans le bureau et finalement, tu ne peux absolument pas utiliser des traducteurs lorsque tu parles avec les clients.</i></p> <p>- <i>Uh okay</i> ».</p> <p><i>Après que son patron quitte le bureau, Daniel commence à se paniquer.</i></p> <p>«</p> <p>– <i>Comment est-ce que je vais communiquer avec les clients si je ne comprends pas leurs questions</i> »?</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– caractérisation du personnage</li> <li>– figure de style : comparaison</li> <li>– caractérisation</li> <li>– dialogue</li> <li>– énumération</li> <li>– dialogue</li> </ul> |

## Analyse de texte – PÉ2-B (suite)

|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                        |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2e périopétie</p> | <p><i>Daniel est surprise, il ne sont pas quoi dire. Il est tellement fâcher avec son patron. Dès qu'il là vu, il savait que monsieur Gabourille était un homme strict et méchant. Peut-être cela a faire avec son âge de 60 ans... Soudainement, l'ordinateur sonne, Daniel devient nerveux encore lorsqu'il approche l'écran. Il voit un message en disant :</i></p> <p>«</p> <p>– <i>Bonjour, uh j'ai besoin de l'aide avec mon WIFI... J'ai déménagé à une nouvelle maison et le mot de passe n'est pas sur le frigo comme d'habitude. J'ai besoin mon Netflix!</i></p> <p>– <i>Bonjour madame ou monsieur, ton mot de passe est probablement sur une boîte derrière ton télévision, c'est un numéro qui est d'habitude très longue. J'espère que ceci t'aide ».</i></p> <p><i>Daniel commence à se relaxer et il devient confortable, mais pas avant que son ordinateur sonne encore. Cet fois-ci, c'est quelqu'un qui parle l'espagnole.</i></p> <p>«</p> <p><i>Salut, je besoin de savoir quel autobus va m'amener au centre d'achat ».</i></p> <p><i>Daniel commence à se paniquer encore. Il ne connais pas l'espagnole! Il a quitté les cours quand il était en secondaire! La seule chose qu'il sait à faire est d'utiliser Google Translate. Donc, Daniel répond :</i></p> <p>«</p> <p><i>Uh oui, tu dois prendre le 45 pour t'arriver au centre d'achat, j'espère que</i></p> | <p>– évolution psychologique</p> <p>– évolution psychologique</p> <p>– dialogue</p> <p>– évolution psychologique</p> <p>– dialogue</p> |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Analyse de texte – PÉ2-B (suite)

|                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>4<sup>e</sup> péripétie</p> | <p>ceci t'aide ».</p> <p><i>Daniel devient plus confortable avec les tâches qu'il besoin de faire. Tout à coup, son ordinateur fait un son qui n'est pas normale et il ne veut pas s'allumer. On dirait que Daniel est dans le périn. Sans ordinateur il ne peut pas ouvrir Google Translate! Un autre message allume sur l'autre ordinateur. C'est un message qui est encore en espagnole.</i></p> <p>«</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <i>C'est quoi un bon restaurant que je devrais visiter pour manger un repas?</i></li> <li>– <i>Yo soy una manzana (je suis une pomme)</i></li> <li>– <i>Quoi? Ah oui, un restaurant avec des tartes à pommes! Merci. ».</i></li> </ul> <p><i>Soudainement, l'écran du deuxième ordinateur s'allume et Daniel peut utiliser Google Translate encore. Daniel devient plus dépendant sur le translateur et il apprend rien. Ensuite, il reçoit un message en italienne.</i></p> <p>«</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <i>Bonjour, est-ce que je devrais préparer un repas italienne ou américaine? Ma fille retourne à la maison. Nous sommes Italiennes, mais elle revient des États-Unis. Je voulais préparer un repas italienne, mais je suis peur qu'elle n'a pas la même fierté d'être Italienne comme moi J'aime notre culture, notre langue et notre nourriture</i></li> <li>– <i>Donc, cuire un repas italienne pour qu'elle se souvient de ses racines.</i></li> <li>– <i>Merci beaucoup, tu parles avec ton cœur et avec la sagesse. T'es une personne honête et tu as une appreciation pour ton culture. Merci encore ».</i></li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– dialogue</li> <li>– humour</li> </ul><br><ul style="list-style-type: none"> <li>– caractérisation du personnage</li> </ul><br><ul style="list-style-type: none"> <li>– dialogue</li> </ul> |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Analyse de texte – PÉ2-B (suite)

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                  |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| <p>point culminant</p> <p>dénouement</p> | <p><i>Daniel est abasourdi, l'individu à l'autre bout du monde croit qu'il est honnête et fier de son culture, mais il est l'opposé. Après qu'il prend le temps pour réfléchir, il fait une grande décision. Daniel veut arrêter d'utiliser Google Translate. Il doit dire à son patron qu'il quitte son emploi pour apprendre d'autres langues. Lorsqu'il arrive au bureau de monsieur Gabourille, il ouvre la porte et il ne peut pas croire ce qu'il voit- Monsieur Gabourille est sur le téléphone avec une client puis il est entrain d'utiliser Google Translate.</i></p> | <p>– évolution psychologique</p> |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|

## Analyse de texte – PÉ2-B (suite)

### Appréciation globale

En tenant compte de comportements recherchés par rapport à la *Qualité de l'univers fictif* et au *Respect des règles de la langue*, la cote de 4 a été attribuée à ce texte.

### Qualité de l'univers fictif : niveau de performance 4

#### L'intrigue : niveau de performance 4

L'intrigue contient tous les éléments du schéma narratif et est développée de façon efficace. L'élève arrive à nous faire vivre la complexité de la première journée de travail d'un jeune homme qui manque les compétences langagières pour bien répondre aux besoins des clients. Quand il décide d'informer son patron qu'il quittera ce boulot dans le but de poursuivre son apprentissage de langues, le dénouement nous permet de découvrir que son patron, lui aussi, ne possède les compétences langagières requises non plus!

#### Les personnages : niveau de performance 4

Le personnage principal est développé de façon plutôt complète. Nous témoignons une évolution psychologique à chaque péripétie, ce qui met en évidence la réflexion et l'angoisse que ressent le personnage au cours de l'intrigue. Le rapport entre le personnage principal et le personnage secondaire contribue au ton humoristique de la nouvelle.

#### Le cadre : niveau de performance 4

Le lieu et le temps sont bien intégrés au texte. Le choix de vocabulaire nous permet de comprendre que l'intrigue se déroule dans un espace orné d'un ordinateur et d'un téléphone.

#### Le thème et les sous-thèmes : niveau de performance 4

Le thème et les sous-thèmes traitant des avantages du plurilinguisme sont directement liés au test ainsi qu'à l'idée de départ choisie.

#### Les effets créés : niveau de performance 4

Les effets créés sont intéressants et efficaces. L'emploi du dialogue à plusieurs reprises fait vivre les interactions vécues entre le personnage principal et ses clients et maintient un ton humoristique tout au long de l'intrigue.

#### La cohérence du texte : niveau de performance 3

La cohérence du texte est présente et soutient, dans son ensemble, l'univers fictif bien qu'il y ait des problèmes d'harmonisation et d'emploi de marqueurs de relation.

## **Analyse de texte – PÉ2-B (suite)**

### **Respect des règles de la langue : niveau de performance 4**

Bien qu'il y ait quelques problèmes avec des structures syntaxiques, la maîtrise de la langue est assez bonne et permet une lecture fluide de la nouvelle.

### **L'emploi des formes grammaticales : niveau de performance 4**

Les formes grammaticales sont souvent correctes.

### **L'emploi du vocabulaire : niveau de performance 4**

Le vocabulaire est varié malgré un couple d'erreurs de traduction de mots.

### **L'emploi des structures syntaxiques : niveau de performance 3**

Les structures syntaxiques sont simples. Il y a quelques erreurs dans l'ordre correct des mots et dans la structure correcte des phrases contenant l'expression « *avoir besoin de* ».

### **L'orthographe d'usage : niveau de performance 4**

L'orthographe est souvent correcte.